



Kurssia vetänyt tulkki-kääntäjä Sanna Vainikainen (vas. seisomassa) rohkaisi kurssilaisia viimeisessä tapaamisessa käyttämään rohkeasti venäjän kielen sanastoa työpaikallaan.

# Venäjän kieltä tarvitaan palveluammateissa

Kurssi opetti palvelulojen työntekijöille peruskauraa venäjän kielestä.

Risto Leppänen  
SAVONLINNA

**JOUKKO ERI** palveluammateissa työskenteleviä ihmisiä on käynyt Savonlinnassa kurssin, jolla on opiskeltu venäjän kielen sanastoa ja käyttämään venäjän kieltä asiakaspalvelussa. Kurssilla on annettu valmiuksia ymmärtää ja vaihtaa auttavasti joitakin sanoja venäläisten asiakkaiden kanssa. Tiistaina kurssilaisille jaettiin todistukset.

Kurssia vetänyt tulkki-kääntäjä **Sanna Vainikainen** kertoo aivan aluksi selvittäneensä, millaista sanastoa opiskelijat kurssille tullessaan olivat vailla. Vainikainen sanoo opetuksen poikenneen tavanomaisista kursseista ainakin siinä, että tällä kurssilla oppilaille ei alettu opettaa edes venä-

jän kielen aakkosia.

–Olennaista on ollut selvittää, millaisissa palvelutilanteissa kurssilaiset joutuvat työpaikallaan käyttämään venäjän kieltä. Olemme pyrkineet siihen, että opimme ehkä vähän, mutta sen minkä opimme, opettelemme kunnolla, Vainikainen kiteyttää.

Hän oli ollut tyytyväinen oppilaidensa edistymiseen. Erityisesti tämä oli tullut esiin kurssilaisten tekemissä harjoituksissa, joissa he olivat joutuneet toistamaan toisilleen oppimaan sanoja ja sanontoja.

–Kyllä se kuulosti hyvinkin aidolta, Vainikainen sanoo.

**SAVONLINNASSA** Puki-liikkeessä myyjänä työskentelevä **Saila Behm** kertoo, että työnantaja oli ehdottanut heille kurssin käymistä. Behm sanoo olevansa hyvin tyytyväinen ja innostunut opetuksen antiin. Hän pitää kurssia tarpeellisena, koska heillä käy hyvin usein venäläisiä asiakkaita.

–Itse olen kyllä oppinut paljonkin venäläistä sanastoa, jota asi-

akasta palvellessa tarvitaan. Esimerkiksi asusteiden kokoon ja väriin liittyvä sanasto on mukavasti hallinnassa.

–Itse asiassa olen jo muutaman kerran käyttänytkin venäjänkielisiä sanoja työpaikalla. Tämä sai asiakkaiden suut leveään ja tyytyväiseen hymyyn, Saila Behm kertoo.

**KURSSIN** järjestämisestä vastasi käytännössä Savonlinnan kesäyliopisto. Koulutus oli yksi osa ESR-rahoitteista ProOsa-hanketta, joka on levittänyt koko Etelä-Savon alueelle.

Hankkeen savonlinnalainen edustaja **Aija Broms** kertoo, että ProOsa keskittyy yritysten sisäisten toimintojen kehittämiseen.

–Kurssit räätälöidään yritysten tarpeiden mukaisesti. Tämä venäjän kielen kurssi on ollut mainio esimerkki siitä, kuinka se oikeasti hyödyttää yrityksiä. Venäläiset matkailijat ovat täällä tosi iso asiakasryhmä, ja aivan varmasti he muistavat, missä paikoissa heille on puhuttu heidän äidinkieltään, Broms sanoo.